

2025年6月23日-6月29日

基督科学

金句:

以西结书 12:23 『, 28 我所

.....『日子临近，一切的异象必都应验。』

.....我所说的必定成就。这是 主耶和华说的。』」

回应式诵读：

约翰福音 13:31 耶稣; 14:12 我所, 13, 16, 17, 26 安慰者, 29; 4:35 『

13:31耶稣就说：「如今 人子得了荣耀， 神在 人子身上也得了荣耀。

14:12我所作的事，信我的人也要作，并且要作比这更大的事，因为我往 父那里去。

13 你们奉我的名无论求什么，我必成就，叫 父因 儿子得荣耀。

16 我要求 父， 父就另外赐给你们一位 安慰者，叫他永远与你们同在。

17 就是真理的 灵，乃世人不能接受的；因为不见他，也不认识他。你们却认识他，因他常与你们同在，也要在你们里面。

26 安慰者，就是 父因我的名所要差来的 圣灵，他要将一切的事指教你们，并且要叫你们想起我对你们所说的一切话。

29 现在事情还没有成就，我预先告诉你们，叫你们到事情成就的时候就可以信。

4:35『你们举目向田观看；因为庄稼已经发白，可以收割了。』

1
Bible

(1) Matthew 4:16

16 The people which sat in darkness saw great light; and to them which sat in the region and shadow of death light is sprung up.

(2) Ezekiel 12:22, 23, 28 the word

22 Son of man, what is that proverb that ye have in the land of Israel, saying, The days are prolonged, and every vision faileth?

23 Tell them therefore, Thus saith the Lord God; I will make this proverb to cease, and they shall no more use it as a proverb in Israel; but say unto them, The days are at hand, and the effect of every vision.

28 the word which I have spoken shall be done, saith the Lord God.

(3) Isaiah 29:17, 18

17 Is it not yet a very little while, and Lebanon shall be turned into a fruitful field, and the fruitful field shall be esteemed as a forest?

18 And in that day shall the deaf hear the words of the book, and the eyes of the blind shall see out of obscurity, and out of darkness.

(4) Revelation 1:1

1 The Revelation of Jesus Christ, which God gave unto him, to shew unto his servants things which must shortly come to pass; and he sent and signified it by his angel unto his servant John:

(5) Revelation 22:1, 2

1 And he shewed me a pure river of water of life, clear as crystal, proceeding out of the throne of God and of the Lamb.

2 In the midst of the street of it, and on either side of the river, was there the tree of life, which bare twelve manner of fruits, and yielded her fruit every month: and the leaves of the tree were for the healing of the nations.

1
圣经

(1) 马太福音 4:16

16 那坐在黑暗里的百姓看见了大光；坐在死荫之地的人有光显现照着他们。

(2) 以西结书 12:22, 23, 28 我所说的

22 「人子啊，在你们以色列地怎么有这俗语，说『日子迟延，一切异象都落了空』呢？

23 故此你要告诉他们说：『主耶和华如此说：我必使这俗语止息，以色列中不再用这俗语。』你却要对他们说：『日子临近，一切的异象必都应验。』

28 我所说的必定成就。这是主耶和华说的。』」

(3) 以赛亚书 29:17, 18

17 黎巴嫩变为肥田，肥田看如树林，不是只有一点点时候吗？

18 那日，聋子必听见这书上的话，瞎子的眼必从迷蒙、从黑暗中得以看见。

(4) 启示录 1:1

1 耶稣基督的启示，就是神赐给他，叫他将必要快成的事指示他的众仆人。他就差遣他的天使晓谕他的仆人约翰。

(5) 启示录 22:1, 2

1 天使又指示我一道纯净的生命水的河，明净如水晶，从神和羔羊的宝座流出来。

2 在城内街道当中，并在河两边有生命树，结十二样果子，每月都结果子；树上的叶子乃为医治列国。

*Science and Health with Key to The
Scriptures*
by Mary Baker Eddy

(1) 406:1-2

The Bible contains the recipe for all healing.
“The leaves of the tree were for the healing of
the nations.”

(2) 55:21-22

The promises will be fulfilled.

(3) 271:20-22

Our Master said, “But the Comforter . . . shall
teach you all things.” When the Science of
Christianity appears, it will lead you into all
truth.

(4) 107:1

Christian Science discovered

In the year 1866, I discovered the Christ
Science or divine laws of Life, Truth, and Love,
and named my discovery Christian Science.
God had been graciously preparing me during
many years for the reception of this final
revelation of the absolute divine Principle of
scientific mental healing.

(5) 471:31

This Science teaches man that God is the only
Life, and that this Life is Truth and Love; that
God is to be understood, adored, and
demonstrated; that divine Truth casts out
suppositional error and heals the sick.

(6) xi:22

When God called the author to proclaim His
Gospel to this age, there came also the charge
to plant and water His vineyard.

(7) 110:13-20

Scriptural foundations

In following these leadings of scientific
revelation, the Bible was my only textbook. The
Scriptures were illumined; reason and
revelation were reconciled, and afterwards the
truth of Christian Science was demonstrated.
No human pen nor tongue taught me the
Science contained in this book, Science and
Health; and neither tongue nor pen can
overthrow it.

科学与健康附圣经之钥匙
玛丽·贝格·爱迪著

(1) 406:1-2

《圣经》包含着所有疗愈的配方。“树上的叶
子乃为医治列国”。

(2) 55:21-22

应许会成就。

(3) 271:20-22

我们师主说：“但 安慰者……要将一切的事
指教你们。”当基督信仰的‘科学’呈现，其会引
领你进一切真理。

(4) 107:1

发现基督科学

1866年我发现了基督之科学，即 生命，
真理和 爱的神性律法，并命名我的发现为
基督科学。多年来 神一直恩惠地使我为科
学精神上疗愈的绝对神性 原则此终归启示
的领受作准备。

(5) 471:31

这‘科学’教导人， 神是唯一的 生命，并且
这 生命就是 真理与 爱； 神是要被理
解、崇敬及显示的；神性 真理赶出假设的
谬误及疗愈病者。

(6) xi:22

当神召唤笔者宣告祂的福音予这个时代时，
同时而来的职责是栽种和浇灌祂的葡萄园。

(7) 110:13-20

经文的基础

循着这些科学上启示的引导，《圣经》是我
唯一的课本。经文被照亮；论证和启示都是
一致的，并且随后基督科学的真理显示了。
没有人类的笔或舌教导我涵盖在《科学与健
康》此书内的‘科学’，而舌或笔也不能把它推
翻。

(8) xii:23-26

In the spirit of Christ's charity, — as one who "hopeth all things, endureth all things," and is joyful to bear consolation to the sorrowing and healing to the sick, — she commits these pages to honest seekers for Truth.

2

Bible

(6) Psalms 130:1

1 Out of the depths have I cried unto thee, O Lord.

(7) Psalms 55:6, 9 for, 11, 16-18 I will (to :)

6 And I said, Oh that I had wings like a dove! for then would I fly away, and be at rest.
9 for I have seen violence and strife in the city.
11 Wickedness is in the midst thereof: deceit and guile depart not from her streets.
16 I will call upon God; and the Lord shall save me.
17 Evening, and morning, and at noon, will I pray, and cry aloud: and he shall hear my voice.
18 He hath delivered my soul in peace from the battle that was against me:

(8) Ecclesiastes 9:1 (to :), 14, 15 (to :)

1 For all this I considered in my heart even to declare all this, that the righteous, and the wise, and their works, are in the hand of God:
14 There was a little city, and few men within it; and there came a great king against it, and besieged it, and built great bulwarks against it:
15 Now there was found in it a poor wise man, and he by his wisdom delivered the city;

(9) Isaiah 32:17 the

17 the work of righteousness shall be peace; and the effect of righteousness quietness and assurance for ever.

Science and Health

(9) 584:26

Dove. A symbol of divine Science; purity and peace; hope and faith.

(8) xii:23-26

在 基督的博爱精神中，——如一位“凡事盼望，凡事忍耐”，并且乐于慰藉愁苦者和疗愈病者的，——她将此书承献给忠诚的 真理寻求者。

2

圣经

(6) 诗篇 130:1

1 耶和華啊，我从深处向你呼求。

(7) 诗篇 55:6, 9 因为, 11, 16-18 我要 (至第二个，)

6 我说：「但愿我有翅膀像鸽子。我就飞去，得享安息。
9 因为我在城中见了强暴争闹的事。
11 邪恶在其中；迷惑和诡诈不离街道。
16 我要求告 神； 耶和華必拯救我。
17 我要晚上、早晨、正午祷告，大声呼求；他也必听我的声音。
18 他救赎我命脱离攻击我的人，使我得享平安，

(8) 传道书 9:1 (至；), 14, 15 (至第二个，)

1 我将这一切事放在心上，详细考究，就知道义人和智慧人，并他们的作为都在 神手中；
14 就是有一小城，其中的人数稀少，有大君王来攻击，高筑营垒，将城围困。
15 城中有一个贫穷的智慧人，他用智慧救了那城，

(9) 以赛亚书 32:17

17 公义的果效必是平安；公义的效验必是平稳可靠，直到永远。

科学与健康

(9) 584:26

鸽子：一个神性科学的象征；纯洁与和平；希望与信心。

(10) 83:6-9

Science only can explain the incredible good and evil elements now coming to the surface. Mortals must find refuge in Truth in order to escape the error of these latter days.

(11) 572:8

In Science we are children of God; but whatever is of material sense, or mortal, belongs not to His children, for materiality is the inverted image of spirituality.

(12) 96:12-18, 22-23, 27-4

Arena of contest

This material world is even now becoming the arena for conflicting forces. On one side there will be discord and dismay; on the other side there will be Science and peace. The breaking up of material beliefs may seem to be famine and pestilence, want and woe, sin, sickness, and death, which assume new phases until their nothingness appears.

This mental fermentation has begun, and will continue until all errors of belief yield to understanding.

Millennial glory

As material knowledge diminishes and spiritual understanding increases, real objects will be apprehended mentally instead of materially. During this final conflict, wicked minds will endeavor to find means by which to accomplish more evil; but those who discern Christian Science will hold crime in check. They will aid in the ejection of error. They will maintain law and order, and cheerfully await the certainty of ultimate perfection.

(13) 162:9

The effect of this Science is to stir the human mind to a change of base, on which it may yield to the harmony of the divine Mind.

3

Bible

(10) II Peter 3:1, 2

1 This second epistle, beloved, I now write unto you; in both which I stir up your pure minds by way of remembrance:

2 That ye may be mindful of the words which were spoken before by the holy prophets, and of the commandment of us the apostles of the Lord and Saviour:

(10) 83:6-9

有‘科学’能解释那些越发明显而不可思议的善与恶元素。为了逃出这些后期日子的谬误，必朽者必须在 真理上找庇护。

(11) 572:8

在‘科学’上我们是 神的孩子；而凡是物质意识的，或必朽的，都不属于祂的孩子，因为物质性的是灵性被颠倒了的形象。

(12) 96:12-18, 22-23, 27-4

争斗的场地

直到现在，这物质世界成为冲突力量的场地。一边会是冲突与绝望；另一边会是‘科学’与和平。物质信念的破裂可能看来是饥荒和疫病、匮乏和哀伤、罪恶、疾病和死亡，作出新的阶段直至它们的虚无呈现。

这精神上的发酵已经开始，并且会继续直至信念上的所有谬误顺服于理解。

千年荣耀

当物质知识减少而灵性理解增加，真实的事物将会在精神上而非在物质上得以领悟。

在这最终的争斗中，邪恶的心灵会力图设法去实现更多邪恶；但那些辨识基督科学的人会把罪恶克制。他们会帮助逐出谬误。他们会维护法律与秩序，并欣然期待至高完美的确定。

(13) 162:9

这‘科学’的效果促使人的心灵有基础上的改变，在此基础上的改变，人的心灵会对神性 心灵的和谐顺服。

3

圣经

(10) 彼得后书 3:1, 2

1 亲爱的弟兄啊，我现在写给你们的是第二封信。这两封都是提醒你们，激发你们纯洁的心，

2 叫你们記念圣先知预先所说的话和我们的命令，就是 主— 救主的使徒所传给你们的。

(11) I Corinthians 5:6 Know

6 Know ye not that a little leaven leaveneth the whole lump?

(12) Matthew 13:1, 2, 33

1 The same day went Jesus out of the house, and sat by the sea side.
2 And great multitudes were gathered together unto him, so that he went into a ship, and sat; and the whole multitude stood on the shore.
33 Another parable spake he unto them; The kingdom of heaven is like unto leaven, which a woman took, and hid in three measures of meal, till the whole was leavened.

Science and Health

(14) 117:15–16, 31–12

Our Master taught spirituality by similitudes and parables.

Leaven of Truth

His parable of the “leaven, which a woman took, and hid in three measures of meal, till the whole was leavened,” impels the inference that the spiritual leaven signifies the Science of Christ and its spiritual interpretation, — an inference far above the merely ecclesiastical and formal applications of the illustration. Did not this parable point a moral with a prophecy, foretelling the second appearing in the flesh of the Christ, Truth, hidden in sacred secrecy from the visible world? Ages pass, but this leaven of Truth is ever at work. It must destroy the entire mass of error, and so be eternally glorified in man’s spiritual freedom.

(15) 223:21, 32

Spiritual rationality and free thought accompany approaching Science, and cannot be put down. They will emancipate humanity, and supplant unscientific means and so-called laws. Longevity is increasing and the power of sin diminishing, for the world feels the alterative effect of truth through every pore.

(11) 哥林多前书 5:6 岂

6 岂不知一点面酵能使全团发起来吗？

(12) 马太福音 13:1, 2, 33

1 当那一天，耶稣从房子里出来，坐在海边。
2 有极多的人到他那里聚集，他只得上船而坐；众人都站在岸上。
33 他又对他们讲个比喻说：「天国好像面酵，有妇人拿来，藏在三斗面里，直等全团都发起来。」

科学与健康

(14) 117:15–16, 31–12

我们师主以比喻和寓言来教导灵性。

真理的面酵

“面酵，有妇人拿来，藏在三斗面里，直等全团都发起来”，他这个比喻激发一个推论，就是灵性的面酵象征着 基督的‘科学’与其在灵性上的解释，——这一推论远远超出那例子仅仅在宗教上及公式化的应用。

难道这比喻不是以预言指出一个的寓意，预示着在那见得到的世上所隐藏的神圣秘密，那不就是 基督， 真理在肉身上的第二次显现吗？

岁月流转，但这 真理的面酵一直在发挥作用。它必毁除谬误的全部，并因而在人的灵性自由上永恒地荣耀。

(15) 223:21, 32

灵性上的理性和无束缚之意念与临近的‘科学’相伴，而且不能被停止。它们将会解放人性，并取代非科学的方法及取代被称的法规。寿命在增长而罪恶的力量在减弱，因为通过每个小孔，世界感到被真理改善的影响。

(16) 422:5

Effect of this book

If the reader of this book observes a great stir through- out his whole system, and certain moral and physical symptoms seem aggravated, these indications are favorable. Continue to read, and the book will become the physician, allaying the tremor which Truth often brings to error when destroying it.

(17) 371:30

Truth is an alterative in the entire system, and can make it "every whit whole."

4

Bible

(13) Isaiah 45:22

22 Look unto me, and be ye saved, all the ends of the earth: for I am God, and there is none else.

(14) Malachi 4:2 unto (to :)

2 unto you that fear my name shall the Sun of righteousness arise with healing in his wings;

(15) Luke 8:40, 43-48

40 And it came to pass, that, when Jesus was returned, the people gladly received him: for they were all waiting for him.

43 And a woman having an issue of blood twelve years, which had spent all her living upon physicians, neither could be healed of any,

44 Came behind him, and touched the border of his garment: and immediately her issue of blood stanch'd. 45 And Jesus said, Who touched me? When all denied, Peter and they that were with him said, Master, the multitude throng thee and press thee, and sayest thou, Who touched me?

46 And Jesus said, Somebody hath touched me: for I perceive that virtue is gone out of me.

47 And when the woman saw that she was not hid, she came trembling, and falling down before him, she declared unto him before all the people for what cause she had touched him, and how she was healed immediately.

48 And he said unto her, Daughter, be of good comfort: thy faith hath made thee whole; go in peace.

(16) 422:5

此书的效果

此书的读者若察觉到在其整个系统上有巨大的波动，而某些精神上与身体上的症状似乎加剧，这些迹像都是有益的。继续阅读下去，此书便会成为其医治者，这会减轻当真理毁除谬误时，通常对谬误所带来的震动。

(17) 371:30

真理是整个系统上的疗法，并能使之“全然好”。

4

圣经

(13) 以赛亚书 45:22

22 地极的人都当仰望我，你们就必得救；因为我是神，再没有别神。

(14) 玛拉基书 4:2 向(至；)

2 向你们敬畏我名的人必有公义的日头出现，其翅膀有医治之能；

(15) 路加福音 8:40, 43-48

40 耶稣回来的时候，百姓欢喜接待他；因为他们都等候他。

43 有一个女人，患了十二年的血漏，在医生手里花尽了了她一切养生的，并没有一人能医好她，

44 来到耶稣背后，便摸他的衣边；她的血漏立刻就止住了。

45 耶稣说：「摸我的是谁？」众人既都不承认，彼得和同行的人说：「夫子，众人拥挤紧靠着你，你还问『摸我的是谁』么？」

46 耶稣说：「总有人摸我；因我觉得有能力从我身上出去。」

47 那女人知道不能隐藏，就战战兢兢的来俯伏在耶稣脚前，她把摸他的缘故和怎样立刻得好，当着众人都说出来。

48 耶稣对她说：「女儿，放心吧。你的信使你痊愈了；平平安安的去罢。」

Science and Health

(18) 86:1-8

Mental contact

Jesus once asked, “Who touched me?” Supposing this inquiry to be occasioned by physical contact alone, his disciples answered, “The multitude throng thee.” Jesus knew, as others did not, that it was not matter, but mortal mind, whose touch called for aid. Repeating his inquiry, he was answered by the faith of a sick woman. His quick apprehension of this mental call illustrated his spirituality.

(19) xi:1-14

Many imagine that the phenomena of physical healing in Christian Science present only a phase of the action of the human mind, which action in some unexplained way results in the cure of disease. On the contrary, Christian Science rationally explains that all other pathological methods are the fruits of human faith in matter, — faith in the workings, not of Spirit, but of the fleshly mind which must yield to Science.

The physical healing of Christian Science results now, as in Jesus’ time, from the operation of divine Principle, before which sin and disease lose their reality in human consciousness and disappear as naturally and as necessarily as darkness gives place to light and sin to reformation.

(20) 460:5

Ontology defined

Our system of Mind-healing rests on the apprehension of the nature and essence of all being, — on the divine Mind and Love’s essential qualities. Its pharmacy is moral, and its medicine is intellectual and spiritual, though used for physical healing. Yet this most fundamental part of metaphysics is the one most difficult to understand and demonstrate, for to the material thought all is material, till such thought is rectified by Spirit.

(21) 95:6-10

We approach God, or Life, in proportion to our spirituality, our fidelity to Truth and Love; and in that ratio we know all human need and are able to discern the thought of the sick and the sinning for the purpose of healing them.

科学与健康

(18) 86:1-8

精神上的接触

耶稣有一次问过：“摸我的是谁？”以为这询问仅是由身体接触所引起的，他的门徒回答说：“众人拥挤着你。”耶稣知道，可是其他人不知道，那触摸他的不是物质，而是必朽心灵在求援助。他的重复询问，由一位带病妇人的信心回答了他。他对这精神呼唤的快速领悟举例说明了他的灵性。

(19) xi:1-14

许多人想像基督科学在身体上疗愈的现象，只是呈现着人之心灵运作的一个局面，而且此运作是以某种未得解释的方法导致病患的治疗。相反，基督科学合理地解释所有其它病理学方法都是人信赖物质的结果，——亦即不信赖灵所运作的，而信赖肉身的心灵所运作的，但这肉身的心灵却须顺服于‘科学’。

当下基督科学对身体的疗愈如同在耶稣时代一样，出于神性原则的运作；在此原则前，罪恶与病患在人的意识中就失去了真实性，如同黑暗让位于光及罪恶让位于改造那样自然地并必然地消失。

(20) 460:5

本体论被定义

我们心灵疗愈的系统是基于对所有存在其本性与精髓的理解，——即基于神性心灵与爱的必要素质。其医是道德上的，并且其药是智力与灵性上的，即使其被用于身体的疗愈上。然而此超物理上最基本的部分，是最难以理解及显示，因为对物质想法而言一切均是物质的，直至如此想法被灵所整顿。

(21) 95:6-10

我们接近神，即生命，与我们的灵性，在我们对真理和爱的忠诚相应程度；我们知道一切人类所需的，并且我们能够辨别病人和罪人的想法是为使达到疗愈他们的目的。

(22) 14:12-18

Spiritualized consciousness

Become conscious for a single moment that Life and intelligence are purely spiritual, — neither in nor of matter, — and the body will then utter no complaints. If suffering from a belief in sickness, you will find yourself suddenly well. Sorrow is turned into joy when the body is controlled by spiritual Life, Truth, and Love.

(23) 144:27

When the Science of being is universally understood, every man will be his own physician, and Truth will be the universal panacea.

5

Bible

(16) John 16:33

33 These things I have spoken unto you, that in me ye might have peace. In the world ye shall have tribulation: but be of good cheer; I have overcome the world.

(17) John 17:1, 6, 15, 20

1 These words spake Jesus, and lifted up his eyes to heaven, and said, Father, the hour is come; glorify thy Son, that thy Son also may glorify thee:

6 I have manifested thy name unto the men which thou gavest me out of the world: thine they were, and thou gavest them me; and they have kept thy word.

15 I pray not that thou shouldest take them out of the world, but that thou shouldest keep them from the evil.

20 Neither pray I for these alone, but for them also which shall believe on me through their word;

(18) Revelation 12:10 Now

10 Now is come salvation, and strength, and the kingdom of our God, and the power of his Christ: for the accuser of our brethren is cast down, which accused them before our God day and night.

(22) 14:12-18

灵性化的意识

即使是片刻意识到 生命与智力都是纯粹灵性上的，——不在物质之中，也不是从物质而来，那么，身体就会没有抱怨。如果受苦于疾病的信念，你会感到自己突然复元。当灵性的生命， 真理和 爱控制身体，悲哀会转为喜乐。

(23) 144:27

当灵性存在的‘科学’被普遍地理解，每个人都会是自己的医生，而 真理将会是普世的万能药。

5

圣经

(16) 约翰福音 16:33

33 我将这些事告诉你们，是要叫你们在我里面有平安。在世上，你们有苦难；但你们可以放心，我已经胜了世界。」

(17) 约翰福音 17:1, 6, 15, 20

1 耶稣说了这些话，就举目望天，说：「 父啊，时候到了，愿你荣耀你的 儿子，使你的儿子也荣耀你；

6 你从世上赐给我的人，我已将你的名显明与他们。他们本是你的，你将他们赐给我，他们也遵守了你的道。

15 我不求你叫他们离开世界，只求你保守他们脱离那恶者。

20 「我不但为这些人祈求，也为那些因他们的话将要信我的人祈求。

(18) 启示录 12:10 我们 神的

10 我们 神的救恩、能力、国度、并他 基督的权柄，现在都来到了。因为那在我们 神面前昼夜控告我们弟兄的，已经被摔下去了。

Science and Health

(24) 150:4

The main purpose

To-day the healing power of Truth is widely demonstrated as an immanent, eternal Science, instead of a phenomenal exhibition. Its appearing is the coming anew of the gospel of "on earth peace, good-will toward men." This coming, as was promised by the Master, is for its establishment as a permanent dispensation among men; but the mission of Christian Science now, as in the time of its earlier demonstration, is not primarily one of physical healing. Now, as then, signs and wonders are wrought in the metaphysical healing of physical disease; but these signs are only to demonstrate its divine origin, — to attest the reality of the higher mission of the Christ-power to take away the sins of the world.

(25) 476:18

Sin, sickness, and death must disappear to give place to the facts which belong to immortal man.

(26) 253:9–19

Heaven-bestowed prerogative

I hope, dear reader, I am leading you into the understanding of your divine rights, your heaven-bestowed harmony, — that, as you read, you see there is no cause (outside of erring, mortal, material sense which is not power) able to make you sick or sinful; and I hope that you are conquering this false sense. Knowing the falsity of so-called material sense, you can assert your prerogative to overcome the belief in sin, disease, or death. If you believe in and practise wrong knowingly, you can at once change your course and do right.

(27) 568:24–30

Pæan of jubilee

For victory over a single sin, we give thanks and magnify the Lord of Hosts. What shall we say of the mighty conquest over all sin? A louder song, sweeter than has ever before reached high heaven, now rises clearer and nearer to the great heart of Christ; for the accuser is not there, and Love sends forth her primal and everlasting strain.

科学与健康

(24) 150:4

主要目的

现在被广泛显示的 真理疗愈力量，永恒的‘科学’，是固有的，而不是个现象的展示。其出现是“在地上平安、喜悦归于人”那福音的重新来临。这来临，正如师主所许诺，是为在人之中建立其永久的管治；然而当今基督科学的使命，就如其早期的显示，并非主要在身体上的疗愈。现在，亦如以往，神迹与奇事发生在身体病患的超物理疗愈上；但唯独这些神迹显示其神性本源，——即证明 基督的力量清除世上罪恶，这更高使命的真实性。

(25) 476:18

罪恶、疾病和死亡必会消失并让位于那属于不朽之人的事实。

(26) 253:9–19

天赋特权

亲爱的读者，我希望引领你到你对神性权利的理解，你天赋的和谐——就如你所读到的，你看到没有任何原因（除了那不是力量的，谬误的、必朽的、物质感觉之外）能令你生病或有罪；而且我希望你克服这虚假意识。明白到所谓物质意识的虚假，并且你可以行使你的特权去克服在罪恶、病患和死亡上的信念。

如果你明知在相信上及行事上错了，你能够立刻改变方向并做正确的。

(27) 568:24–30

庆祝的赞歌

为战胜一个罪恶，我们感恩及尊大军之 耶和華為大。对大能征服一切我们该说什么呢？一首更响亮，比以前更甜美的歌，传达到天上，当今提升得更清晰并更接近 基督的伟大之心；因为控诉者不在，并且 爱发出其最初的和永久的乐声。

(19) Romans 15:13

13 Now the God of hope fill you with all joy and peace in believing, that ye may abound in hope, through the power of the Holy Ghost.

(20) Philippians 1:3, 6

3 I thank my God upon every remembrance of you,
6 Being confident of this very thing, that he which hath begun a good work in you will perform it until the day of Jesus Christ:

(21) Revelation 10:1, 2 (to :)

1 And I saw another mighty angel come down from heaven, clothed with a cloud: and a rainbow was upon his head, and his face was as it were the sun, and his feet as pillars of fire:
2 And he had in his hand a little book open:

Science and Health

(28) 559:1-2

This angel had in his hand "a little book," open for all to read and understand.

(29) 558:9-16

The new Evangel

This angel or message which comes from God, clothed with a cloud, prefigures divine Science. To mortal sense Science seems at first obscure, abstract, and dark; but a bright promise crowns its brow. When understood, it is Truth's prism and praise. When you look it fairly in the face, you can heal by its means, and it has for you a light above the sun, for God "is the light thereof."

1 翻譯自英文英皇欽定本聖經。

(19) 罗马书 15:13

13 但愿使人有盼望的 神，因信将诸般的喜乐、平安充满你们的心，使你们藉着 圣灵的能力大有盼望。

(20) 腓立比书 1:3, 6

3 我每逢想念你们，就感谢我的 神；
6 我深信那在你们心里动了善工的，必成全这工，直到耶稣 基督的日子。

(21) 启示录 10:1, 2 (至。)

1 我又看见另有一个大能的天使从天降下，披着云彩，头上有虹，脸面仿佛日头，两脚像火柱。
2 他手里拿着小书卷，是展开的。

科学与健康

(28) 559:1-2

这天使手里拿着“小书卷”，打开让所有人来阅读和理解。

(29) 558:9-16

新的福音

这自 神而来的天使，或信息，披着云彩，预示神性科学。对必朽意识而言，‘科学’最初似乎是模糊的、抽象的和黑暗的；但一个明亮的许诺冠予其额。当得以理解，‘科学’就是真理的折光和赞美。当你公正地面对，以其方法你能疗愈，而且你就有了那超越太阳的光，因为 神“就是那光 1”。

(30) 496:15

Hold perpetually this thought, — that it is the spiritual idea, the Holy Ghost and Christ, which enables you to demonstrate, with scientific certainty, the rule of healing, based upon its divine Principle, Love, underlying, overlying, and encompassing all true being.

(31) 55:27

In the words of St. John: “He shall give you another Comforter, that he may abide with you *forever*.” This Comforter I understand to be Divine Science.

(30) 496:15

要恒久地把握这意念，——其正是灵性意念， 圣灵与 基督，使你能够以科学的肯定来显示，那疗愈的法则是基于其神性 原则， 爱，其承托着、覆盖着、围绕着所有真实的灵性存在。

(31) 55:27

在圣约翰的话里：“ 父就另外赐给你们一位安慰者，叫他永远与你们同在。”这 安慰者我理解为神性科学。

©2024 The Christian Science Publishing Society [基督科学出版协会]。经基督科学出版协会根据基督科学季刊™ -引文版授权翻译。玛丽·贝格·爱迪所著《科学与健康附圣经之钥匙》的引文翻译自英文版。译文未经基督科学出版协会或基督科学董事会审查。

《圣经》引文来自中文英王钦定本 (www.ckjv.asia) 。

©2024 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version (www.ckjv.asia) .